

***kw'els ilh xwel
swiyqe'ollh...***



When I was a young
boy,

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...íwesthóxes tel mal
xwelá te q'éwet.***



my dad taught me
about the drum.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***Ilh tset mílyil lite stetís
kw'e Mission.***



We were out setting
nets close to Mission.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***thetsthóxes, "chexw
schewot t'ít'elem"***



He said "you are good
at singing"

<https://lare.indigenousfluency.org>

tseł thet “li t'wa'a”.



I said “I guess so”.

<https://lare.indigenousfluency.org>

osu thetsthoxes:



So he told me
something:

<https://lare.indigenousfluency.org>

***“qe éwe ixw yewál ey telí
kw'ewát.”***



“but it doesn’t make
you better than
anybody else.”

<https://lare.indigenousfluency.org>

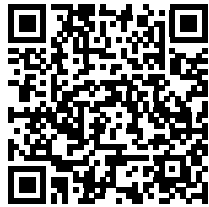
***thetsthóxes mekw'
st'elt'ílem e' stshéyelh.***



He said all songs are
prayers...

<https://lare.indigenousfluency.org>

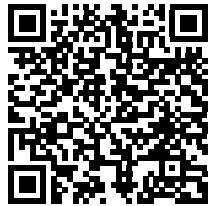
qesu li te sqwélqwels.



...they are their own
story.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***íwesthóxes kw'es
kw'ómkw'em te q'éwet.***



He also taught me
that the drum is
powerful.

<https://lare.indigenousfluency.org>

xaxa ye q'ewet tset.



Our drums are sacred

<https://lare.indigenousfluency.org>

***ste'a kwa e'ewe kw'es
lhálheqet***



One should never put
it down ...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***...te síla q'éwet xwelá te
s'óthes.***



...the grandfather
drum face-down (on
it's face)

<https://lare.indigenousfluency.org>

***qe éwe sti:ms kw'es
q'éwetem.***



Or don't drum very
hard.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***shxw'áylexw ye
st'elt'ílem.***



The songs are
healing,

<https://lare.indigenousfluency.org>

***quesu telí ye syewálelh ye
áxelqel.***



and the hides came
from our ancestors.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***thetsthóxes
kwulhíthelh...***



He told me that long
ago...

<https://lare.indigenousfluency.org>

***..éwe lis ilótem ye
shelháli kw'es
q'éwetems.***



..women were not
allowed to use the
drum

<https://lare.indigenousfluency.org>

***qe tl'o te kwóxwchestel
hókwexes.***



but they used the
rattle.

<https://lare.indigenousfluency.org>

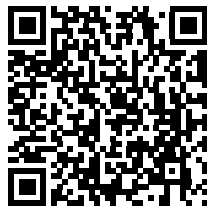
***tsel xwel híkwstexw
tethá s'íwes.***



I still think high of
these teachings.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***qelsu a:m xwelá kw'e
mékw'wat.***



And I share them with
(give them to)
everyone.

<https://lare.indigenousfluency.org>

***tse! ew éystexw ye
sew'íwes tel ma:l.***



I very much
appreciate my father's
teachings.

<https://lare.indigenousfluency.org>